

Accord entre les Autorités Nationales de Sécurité de la République française et du Royaume d'Espagne concernant la coopération en matière de sécurité et d'interopérabilité des activités ferroviaires

Annexe II : Autorisation de mise sur le marché d'un véhicule

1. Objet

La présente annexe a pour objet d'établir les modalités communes de coopération entre les parties pour la délivrance d'autorisations, pour autant que le domaine d'utilisation comprenne l'une des sections frontalières figurant à l'annexe I du présent accord.

2. Champs d'application

Cette annexe s'applique dans les cas suivants :

- a) L'AMM des véhicules neufs.

Suite à une demande d'AMM dont le domaine d'utilisation comprend l'une des sections frontalières mentionnées à l'annexe I, l'ANS responsable de l'autorisation doit vérifier le respect des exigences indiquées dans cette annexe afin de pouvoir accorder une AMM valable jusqu'à la gare frontalière demandée située dans l'autre pays.

Dans le cas où le demandeur de l'AMM d'un véhicule a choisi l'ERA comme autorité de délivrance, l'ERA doit recevoir la confirmation des parties que les règles nationales notifiées pertinentes et les autres obligations visées dans le présent accord sont respectées avant de délivrer l'AMM d'un véhicule, de sorte qu'elle puisse préciser dans l'AMM du véhicule qu'il est également valable jusqu'à la gare frontalière, sans qu'il soit nécessaire d'étendre ultérieurement le domaine d'utilisation.

Acuerdo entre las Autoridades Nacionales de Seguridad de la República Francesa y del Reino de España sobre cooperación en materia de seguridad operacional e interoperabilidad de las actividades ferroviarias

Anexo II: Autorización de puesta en el mercado de un vehículo

1. Objeto

El objeto del presente anexo es establecer las formas comunes de cooperación entre las partes para la emisión de las autorizaciones, siempre y cuando el área de uso incluya alguna de las secciones fronterizas establecidas en el anexo I de este acuerdo.

2. Ámbito de aplicación

Este anexo se aplica en los siguientes supuestos:

- a) La APM de nuevos vehículos.

Tras una solicitud de APM cuya área de uso incluya alguna de las secciones fronterizas mencionadas en el anexo I, la ANS responsable de la autorización deberá verificar el cumplimiento de los requisitos indicados en este anexo para poder conceder una APM válida hasta la estación fronteriza solicitada situada en el otro país.

En el supuesto en el que el solicitante de la APM de un vehículo haya escogido como autoridad responsable de la autorización a la ERA, ésta deberá recibir la confirmación de las partes de que se cumplen las normas nacionales pertinentes notificadas y demás obligaciones referidas en este acuerdo, antes de expedir la APM de un vehículo, de modo que, finalmente, pueda especificar en la APM del vehículo que también es válido hasta dicha estación fronteriza, sin necesitar la subsiguiente ampliación del área de uso.

b) l'ajout de la gare frontière dans le domaine d'utilisation de l'autorisation existante pour les véhicules.

Dans ce cas, un dossier est soumis à l'ANS de l'État d'origine, qui, conformément au présent accord, délivre une autorisation actualisée incluant la gare frontière.

Dans le cas où un véhicule est déjà en service, circulant jusqu'à la gare frontière, s'il dispose d'une autorisation de mise en service de véhicules antérieure au régime prévu par la directive 2016/797, y compris les autorisations délivrées en vertu d'accords internationaux, notamment le RIC (Regolamento Internazionale Carrozze) et le RIV (Regolamento Internazionale Veicoli), celle-ci reste valable conformément aux conditions dans lesquelles elle a été délivrée.

c) Les autorisations de type de véhicule.

Les exigences concernant l'AMM des véhicules dont le domaine d'utilisation comprend des gares frontières situées dans l'État voisin sont également applicables et extrapolables aux autorisations de type de véhicule correspondantes.

3. Évaluation de la conformité avec les règles nationales notifiées pertinentes

3.1. Les principes

Les parties conviennent d'établir une analyse simplifiée pour le périmètre de la section frontière.

Dans le cadre de l'analyse spécifique de la section frontière, les parties conviennent d'établir une consultation systématique pour chaque demande d'autorisation.

Les documents relatifs aux sections frontière doivent être fournis par l'entreprise ferroviaire dans les deux langues, espagnol et français, sauf accord contraire entre les parties.

b) La inclusión de la estación frontera en el área de uso de la autorización existente para los vehículos.

En ese caso, se presentará un expediente a la ANS del Estado de origen, la cual, tras seguir lo indicado en este acuerdo, expedirá una autorización actualizada que incluya hasta la estación fronteriza.

En aquellos casos en los que un vehículo ya esté en funcionamiento, circulando hasta la primera estación fronteriza, si dispone de una autorización de entrada en servicio de vehículos previa al régimen establecido en la Directiva 2016/797, incluidas las autorizaciones emitidas con arreglo a acuerdos internacionales, en particular el RIC (Regolamento Internazionale Carrozze) y el RIV (Regolamento Internazionale Veicoli), sigue siendo válido de acuerdo con las condiciones en las que se emitió.

c) Las autorizaciones de tipo de vehículo.

Los requisitos relativos a la APM de vehículos cuya área de uso incluya estaciones fronterizas situadas en el Estado vecino también son de aplicación y extrapolables a las correspondientes autorizaciones de tipo de vehículo.

3. Evaluación del cumplimiento de las normas nacionales pertinentes notificadas

3.1. Principios

Las partes acuerdan establecer un análisis simplificado para el perímetro de la sección fronteriza.

Dentro del marco del análisis específico de la sección fronteriza, las partes acuerdan establecer una consulta sistemática para cada solicitud de autorización.

Los documentos relacionados con la sección fronteriza deberán ser suministrados por la empresa ferroviaria en los dos idiomas, en español y en francés, salvo acuerdo contrario entre las partes.

Para la comunicación y la cooperación entre las dos ANS, el idioma se determinará de común acuerdo caso a caso.

Pour les échanges et la coopération entre les deux ANS, la langue sera déterminée d'un commun accord au cas par cas.

Le recours à des interprètes peut être envisagé, si nécessaire.

3.2. Exigences relatives aux sections frontières

Dans le contenu de sa demande, le demandeur doit fournir la preuve du respect des exigences applicables dans les sections frontières, à déterminer en tenant compte :

- Des règles nationales notifiées par les états, applicables au niveau des sections frontières ;
- Des informations actualisées des gestionnaires d'infrastructure (GI) sur leurs instructions communes concernant chaque section et les caractéristiques techniques de ces sections ;
- Le processus de collecte des exigences visé à l'article 13 du règlement (UE) n° 2018/545, couvrant, entre autres, celles liées à la compatibilité technique du véhicule avec le réseau des sections frontières.

L'analyse effectuée par le demandeur pour déterminer les règles applicables doit être fournie dans la documentation de la demande de AMM.

Les ANS peuvent mettre à la disposition des demandeurs une liste indicative des exigences applicables à la section frontière.

Les parties se coordonneront pour harmoniser leurs attentes respectives en ce qui concerne :

- Les documents à utiliser pour démontrer la conformité aux exigences ;
- L'équivalence entre leurs règles nationales respectives, de sorte que la conformité

Se podrá contemplar el uso de intérpretes, en caso necesario.

3.2. Requisitos para las secciones fronterizas

Dentro de los contenidos de su solicitud, el solicitante deberá entregar evidencias del cumplimiento de los requisitos aplicables en las secciones fronterizas, que deberá determinar teniendo en cuenta:

- Las normas nacionales notificadas por los Estados, de aplicación en las secciones fronterizas.
- La información actualizada de los administradores de infraestructura (AI) sobre sus consignas comunes relativas a cada sección y las características técnicas de dichas secciones.
- El proceso de recopilación de requisitos referido en el artículo 13 del Reglamento (UE) nº 2018/545, que cubre, entre otros, los relacionados con la compatibilidad técnica del vehículo con la red de las secciones fronterizas.

El análisis del solicitante para determinar las normas aplicables será proporcionado en la documentación de solicitud de APM.

Las ANS podrán poner a disposición de los solicitantes una lista orientativa de los requisitos aplicables en la sección fronteriza.

Las partes se coordinarán para armonizar sus respectivas expectativas en relación con:

- Los documentos que servirán para acreditar el cumplimiento de los requisitos.
- La equivalencia entre sus respectivas normas nacionales, de manera que se pueda considerar

automatique à leurs exigences peut être considérée comme justifiée.

justificados el cumplimiento automático de sus requisitos.

3.3. Accréditation de la compatibilité du véhicule avec le réseau du tronçon frontalier

La compatibilité technique du véhicule ferroviaire avec le réseau de la section frontière dépend du degré de similitude des caractéristiques des sections de part et d'autre de la frontière.

L'accréditation de la compatibilité technique du véhicule ferroviaire avec le réseau de la section frontière peut se faire en apportant la preuve de l'une des méthodes suivantes :

a) Justification de la similitude de la section frontière avec le réseau de l'État d'origine.

Le demandeur peut prouver que les exigences de compatibilité technique avec le réseau de la zone d'utilisation dans la section frontière et dans l'État d'origine sont équivalentes, en se basant sur les informations du registre des infrastructures ferroviaires (RINF) ou, à défaut, sur celles obtenues officiellement auprès des gestionnaires d'infrastructure qui gèrent cette section frontière.

b) Comparaison avec d'autres véhicules présentant des caractéristiques techniques similaires, et pour lesquels une équivalence peut être établie, afin qu'ils servent de système de référence, et qui ont circulé sur les réseaux espagnol et français, et en particulier dans les sections frontières.

Le demandeur peut s'appuyer sur le fait qu'il existe des véhicules aux caractéristiques techniques similaires disposant d'une autorisation valide dans les deux États, afin de démontrer le respect des exigences de compatibilité technique avec le réseau de la section frontière du véhicule pour lequel l'AMM est demandée.

Pour cette démonstration, le demandeur doit appliquer le processus de gestion des risques défini à l'annexe I du

3.3. Acreditación de la compatibilidad del vehículo con la red de la sección fronteriza

La compatibilidad técnica del vehículo ferroviario con la red de la sección fronteriza dependerá del grado de similitud de las características de los tramos de la sección a un lado y otro de la frontera.

La acreditación de la compatibilidad técnica del vehículo ferroviario con la red de la sección fronteriza podrá realizarse aportando evidencias de alguno de estos métodos:

a) Justificación de la similitud de la sección fronteriza con la red del Estado de origen.

El solicitante puede acreditar que los requisitos de compatibilidad técnica con la red del área de uso en la sección fronteriza y en el Estado de origen son equivalentes, basándose en la información del registro de la infraestructura ferroviaria (RINF) o, en su defecto, la obtenida de forma oficial ante los administradores de infraestructura que gestionan dicha sección fronteriza.

b) Comparación con otros vehículos que cuenten con características técnicas similares, y para los que pueda establecerse una equivalencia, de modo que sirvan de sistema de referencia, y que hubieran circulado en ambas redes española y francesa, y en particular en las secciones fronterizas.

El solicitante puede basarse en el hecho de que existan vehículos con características técnicas similares con autorización válida en ambos Estados, con el fin de evidenciar el respecto de los requisitos de compatibilidad técnica con la red de la sección fronteriza del vehículo para el que solicita la APM.

Para dicha demostración, el solicitante debe aplicar el proceso de gestión de riesgos establecido en el anexo I del Reglamento (UE) nº 402/2013 que permite el uso de un

règlement (UE) n° 402/2013 qui permet l'utilisation d'un code de pratique, la comparaison avec des systèmes similaires ou une estimation explicite du risque. La justification doit être évaluée et confirmée par un organisme d'évaluation tel que visé dans ledit règlement.

À cette fin, la preuve de la circulation doit être fournie en utilisant les éléments énumérés au point 3.4.

De même, les circulations effectuées sous la protection d'un Accord international peuvent également servir de référence, par exemple, au moyen d'un contrat de coopération entre les sociétés nationales de l'époque, ou au moyen d'un document conforme aux règles de la Convention relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) modifiée par le Protocole de 1999 fait à Vilnius et ses appendices.

En ce sens, afin de prouver la circulation antérieure des véhicules utilisés comme référence dans les deux réseaux, les informations provenant des dossiers historiques des anciennes compagnies nationales seront utiles. Toutefois, pour que l'équivalence reste valable, il faut démontrer que tant les véhicules que l'infrastructure n'ont pas subi de modifications substantielles depuis l'époque où ces circulations historiques ont été effectuées. A cet effet, l'impact des modifications qui ont été introduites et évaluées par un organisme d'évaluation doit être pris en compte dans l'analyse effectuée en application du règlement 402/2013.

Enfin, il faut tenir compte du retour d'expérience (REX) de l'exploitation du véhicule de référence, en considérant que les conditions d'exploitation sont comparables et qu'il existe un volume de trafic représentatif (nombre de véhicules pendant un temps donné), ce qui permet un retour d'expérience significatif des informations collectées.

c) Rapport délivré par les gestionnaires d'infrastructure confirmant la compatibilité du véhicule avec le réseau qu'ils gèrent, à condition que les règles nationales prévoient cette fonction du gestionnaire d'infrastructure.

código práctico, la comparación con sistemas similares o una estimación explícita del riesgo. La justificación debe ser evaluada y confirmada por un organismo de evaluación de los contemplados en dicho Reglamento.

En todo caso, se deberá acreditar la circulación del vehículo de referencia haciendo uso de los elementos recogidos en el punto 3.4.

Asimismo, también podrán emplearse como referencia circulations realizadas al amparo de algún acuerdo internacional, como, por ejemplo, por medio de algún contrato de cooperación entre las entonces empresas nacionales, o bien por medio de algún documento conforme con las normas del Convenio relativo a los Transportes Internacionales por Ferrocarril (COTIF) modificado mediante el Protocolo de 1999 hecho en Vilnius y sus apéndices.

En este sentido, para evidenciar la circulación previa de los vehículos empleados como referencia en ambas redes, será de utilidad la información proveniente de los registros históricos de las antiguas empresas nacionales. No obstante, con el fin de que la equivalencia siga vigente, deberá evidenciarse que tanto los vehículos como la infraestructura no han sufrido cambios sustanciales desde el momento en el que se realizaron dichas circulations históricas. Para ello, deberá ser tenido en cuenta, dentro del análisis realizado en aplicación del Reglamento (UE) 402/2013, el impacto de las modificaciones que se hayan introducido y evaluado por un organismo de evaluación.

Por último, debe tenerse en cuenta el retorno de la experiencia (REX) de la operación del vehículo de referencia, considerando que las condiciones de operación son comparables y que exista un volumen de tráfico representativo (cantidad de vehículos durante un tiempo dado), que permite un significativo retorno de la experiencia de la información recabada.

c) Informe emitido por los administradores de infraestructura confirmando la compatibilidad del vehículo con la red gestionada por ellos, siempre y cuando

d) Application des principes de compatibilité du train à l'itinéraire conformément à l'annexe D1 du règlement d'exécution (UE) n° 2019/773.

Dans tous les cas, le demandeur doit assurer la pleine compatibilité technique du véhicule avec les spécificités que peut présenter chacune des sections frontières qui, bien qu'elles présentent dans la plupart des cas des caractéristiques comparables ou même analogues de part et d'autre de la frontière, peuvent présenter certaines différences identifiées par les gestionnaires d'infrastructures, dont il faudra tenir compte.

À cet égard, et en plus de ce qui précède, il appartiendra à l'entreprise ferroviaire qui exploite au final le train dans lequel sont intégrés les véhicules autorisés sur les deux réseaux, de vérifier la compatibilité technique du train avec l'itinéraire, constitué par les tronçons de lignes qu'il traversera, ainsi que d'effectuer les autres vérifications requises avant l'utilisation d'un véhicule autorisé, telles que l'intégration correcte dans la composition du train ainsi que les autres exigences relatives à la maintenance et à l'exploitation contenues dans la réglementation.

Cet exercice, bien qu'en principe postérieur à l'AMM du véhicule, est adapté dans ce cas pour faciliter la justification de la compatibilité du train avec le tronçon frontalier et peut donc être planifié pendant le processus de l'AMM.

À cette fin, les paramètres du matériel roulant et des sous-systèmes CCS embarqués qui peuvent être utilisés par le demandeur de l'AMM, dans le cadre du présent accord, pour la vérification de la compatibilité avec l'itinéraire, décrits à l'annexe D1 du règlement d'exécution (UE) n° 2019/773 de la Commission, peuvent être utilisés comme référence.

la normativa nacional contemple esta función del administrador de infraestructura.

d) Aplicación de los principios de compatibilidad tren-ruta conforme apéndice D1 del Reglamento de Ejecución (UE) n° 2019/773

En todo caso, el solicitante debe garantizar la plena compatibilidad técnica del vehículo con las especificidades que pueda presentar cada una de las secciones fronterizas que, si bien tendrán en la mayoría de casos características comparables o incluso análogas en ambos lados de la frontera, pueden presentar algunas diferencias identificadas por los administradores de infraestructura, las cuales habrá que considerar.

En este sentido, y de forma adicional a lo expuesto en los párrafos anteriores, corresponderá a la empresa ferroviaria que finalmente opere el tren en que se integren los vehículos autorizados en ambas redes, comprobar la compatibilidad técnica del tren con la ruta, compuesta por los tramos de líneas por los que vaya a circular, así como realizar las demás comprobaciones exigibles antes de la utilización de un vehículo autorizado, como la adecuada integración en la composición del tren así como otros requisitos para el mantenimiento y la operación que la normativa contiene.

Este ejercicio, si bien en principio posterior a la APM del vehículo, resulta idóneo en este caso para facilitar la justificación de la compatibilidad del tren con la sección fronteriza, por lo que puede ser planificado durante el proceso de APM.

Para ello, pueden emplearse como referencia los parámetros de los subsistemas material rodante y CMS a bordo que puede utilizar el solicitante de la APM, en el marco de este acuerdo, a efectos de la verificación de la compatibilidad con la ruta y los cuales se describen en el apéndice D1 del Reglamento de Ejecución (UE) n° 2019/773 de la Comisión.

3.4. Cas particulier des véhicules déjà autorisés qui souhaitent inclure la section frontière

Dans le cas d'un véhicule déjà autorisé dont on souhaite inclure, exclusivement, l'une des sections frontières mentionnées à l'annexe I, les éléments suivants sont d'abord pris en considération, en plus de ce qui est indiqué dans les paragraphes précédents, afin de documenter le domaine d'utilisation dans lequel il opère :

- Les informations contenues dans le registre national des véhicules établi conformément à la décision 2007/756/CE ou dans le registre européen des véhicules (EVR) conformément à la décision (UE) 2018/1614. Il doit être maintenu enregistré avec le code d'enregistrement "00", "Valid" ;
- Les documents des ECM, prouvant qu'il est maintenu dans un état de fonctionnement sûr conformément au règlement d'exécution (UE) 2019/779 de la Commission ;
- En l'absence d'informations dans les registres ci-dessus, d'autres preuves que le demandeur peut fournir pour justifier que le véhicule a été exploité sur le réseau, telles que :
 - Tout enregistrement des gestionnaires d'infrastructure concernant l'allocation de la capacité sur le réseau ;
 - Preuve produite par les entreprises ferroviaires concernant l'incorporation de ces véhicules dans les trains pour couvrir les services sur le réseau/les lignes dans le pays d'origine ;
 - Des déclarations signées par les entreprises ferroviaires décrivant la zone d'exploitation réelle des véhicules ;
 - Toute autre preuve jugée pertinente par l'ANS.

3.4. Caso particular de vehículos ya autorizados que deseen incluir la sección fronteriza

En el caso de un vehículo que ya esté autorizado, para el cual se desee incluir, exclusivamente, alguna de las secciones fronterizas mencionadas en el anexo I, en primer lugar, además de lo indicado en los apartados anteriores, y de cara a documentar el área de uso en la cual esté operando, se tendrán en consideración los siguientes elementos:

- La información que conste en el registro nacional de vehículos establecido conforme a la Decisión 2007/756/CE o en el Registro Europeo de Vehículos (EVR) conforme con la Decisión (UE) 2018/1614. Deberá mantenerse registrado con el código de registro «00», «Válido»;
- Los documentos de las EEM, que evidencien que el vehículo se mantiene en un estado de funcionamiento seguro de conformidad con el Reglamento de Ejecución (UE) 2019/779 de la Comisión;
- En ausencia de información en los registros antes citados, otras evidencias que el solicitante pueda aportar para justificar que el vehículo ha estado operando en la red, como
 - Cualquier registro de los administradores de infraestructuras con respecto a la asignación de capacidad en la red;
 - Evidencias producidas por las empresas ferroviarias con respecto a la incorporación de dichos vehículos en trenes para cubrir servicios en la red/líneas del país de origen;
 - Declaraciones firmadas por las empresas ferroviarias que describan el área real de operación de los vehículos;
 - Cualquier otra evidencia que sea considerada pertinente por la ANS.

L'ajout de la section frontière est matérialisé par une autorisation actualisée, comme l'exige la réglementation nationale, couvrant le domaine d'utilisation étendue.

4. Étapes de la procédure de candidature

4.1. Consultation préalable (pré-engagement)

Si le demandeur procède à une consultation préalable, qui est une étape facultative précédant la demande d'autorisation en vertu du présent Accord, l'ANS responsable de l'autorisation informera l'autre ANS frontalière de cette demande dès que possible et au plus tard 5 jours après la réception de la demande de consultation préalable au guichet unique.

Si nécessaire, une première réunion sera organisée en présence des deux ANS et du demandeur.

Pour des raisons d'efficacité, si nécessaire, l'ANS frontalière prendra directement contact avec le demandeur, lui demandera de fournir les documents attendus, fera directement des commentaires sur ces documents, etc., en laissant en copie l'ANS qui reçoit la demande.

4.2. Réception de la demande d'AMM véhicule

Dès réception d'une demande d'AMM par le biais du guichet unique, l'ANS réceptrice en informera l'ANS frontalière par les moyens électroniques convenus en joignant une lettre officielle au plus tard 5 jours après la soumission du dossier au guichet unique.

Si nécessaire, une première réunion sera organisée en présence des deux ANS et du demandeur.

Sans que cela soit le cas général, dans certaines circonstances liées aux caractéristiques du véhicule ou des spécificités de la section frontière qu'il est censé emprunter ou des conditions d'utilisation et des restrictions, les deux ANS peuvent convenir que

La inserción de la sección fronteriza se materializará mediante una autorización actualizada, conforme a lo establecido en la normativa nacional, que abarque el área de uso ampliada.

4. Pasos del proceso de solicitud

4.1. Consulta previa (pre-engagement)

En caso de que el solicitante lleve a cabo una consulta previa, paso opcional que precede a la solicitud de autorización en el marco de este acuerdo, la ANS responsable de dicha autorización informará a la otra ANS fronteriza sobre esta solicitud lo antes posible y a más tardar 5 días después de recibir la solicitud de consulta previa en la ventanilla única.

Si es necesario, se organizará una reunión inicial en presencia de las dos ANS y del solicitante.

Por razones de eficiencia, en caso de ser necesario, la ANS fronteriza entrará en contacto directo con el solicitante, le pedirá que le proporcione los documentos esperados, le realizará directamente sus comentarios sobre estos documentos, etc., manteniendo en copia a la ANS receptora de la solicitud.

4.2. Recibo de la solicitud de APM del vehículo

Al recibir una solicitud de APM a través de la ventanilla única, la ANS receptora de la misma lo notificará a la ANS fronteriza mediante los medios electrónicos acordados adjuntando una carta oficial a más tardar 5 días después de la presentación del expediente en la ventanilla única.

Si es necesario, se organizará una reunión inicial en presencia de las dos ANS y del solicitante.

Sin que este sea el caso general, en determinadas circunstancias relacionadas con las características del vehículo o la especificidades de la sección fronteriza por la que se pretenda circular o de las condiciones de uso y restricciones, ambas ANS podrán acordar que la

l'évaluation à réaliser par l'ANS responsable de l'autorisation n'est pas suffisante pour couvrir l'ensemble du tronçon frontalier et exiger la participation active de l'ANS frontalière lors de l'évaluation relative aux sections frontières.

Dans ce dernier cas :

- Pour des raisons d'efficacité, si nécessaire, l'ANS frontalière entrera en contact direct avec le demandeur, lui demandera de fournir les documents attendus et fera directement des commentaires sur ces documents, en tenant l'ANS responsable de l'autorisation en copie.
- L'ANS frontalière indiquera à l'ANS responsable de l'autorisation si elle a reçu tous les documents attendus, le cas échéant, et dans les délais et s'ils sont compréhensibles, cohérents et pertinents, afin de permettre à l'ANS responsable de l'autorisation de notifier le caractère complet ou incomplet de son dossier dans le délai réglementaire.
- En principe, si l'un des documents attendus par l'ANS frontalière est manquant, l'ANS responsable de l'autorisation doit notifier au demandeur le caractère incomplet de son dossier.
- Les dispositions ci-dessus s'appliquent jusqu'à ce que le dossier soit complet.

L'ANS responsable de l'autorisation informe l'ANS frontalière de sa décision concernant le caractère incomplet ou complet du dossier.

4.3. Évaluation détaillée du dossier de candidature

Si nécessaire, une réunion de coordination et d'échange sera organisée entre les deux ANS, ainsi qu'une ou plusieurs réunions d'étape, afin de pouvoir faire le point sur l'avancement du dossier.

evaluación a realizar por la ANS responsable de la autorización no es suficiente para cubrir la sección fronteriza en su totalidad y exigir la participación activa de la ANS fronteriza durante la evaluación relativa a las secciones frontera.

En este último caso:

- Por razones de eficiencia, en caso de ser necesario, la ANS fronteriza entrará en contacto directo con el solicitante, le pedirá que le proporcione los documentos esperados y le realizará directamente sus comentarios sobre estos documentos, manteniendo en copia a la ANS responsable de la autorización.
- La ANS fronteriza indicará a la ANS responsable de la autorización si ha recibido todos los documentos esperados, según corresponda, y en los plazos previstos y si son comprensibles, coherentes y pertinentes, para permitir que la ANS responsable de la autorización notifique dentro del plazo reglamentario el carácter completo o incompleto de su expediente.
- En principio, si falta alguno de los documentos esperados por la ANS fronteriza, la ANS responsable de la autorización deberá notificar al solicitante el carácter incompleto de su expediente.
- Las disposiciones anteriores se aplicarán hasta que se complete el expediente.

La ANS responsable de la autorización comunicará a la ANS fronteriza su decisión sobre el carácter incompleto o completo del expediente.

4.3. Evaluación detallada del expediente de solicitud

Si es necesario, se organizará una reunión de coordinación y comunicación entre las dos ANS, así como una o más reuniones de etapas para poder hacer un balance del progreso del expediente.

Si le dossier ne présente pas de difficultés particulières, les échanges entre les deux ANS concernant l'évaluation du dossier peuvent se faire par courrier électronique et/ou par téléphone.

Lorsqu'il a été convenu entre les ANS que l'ANS frontalière devait participer activement à l'évaluation :

- L'ANS frontalière évaluera les documents demandés afin d'étudier les particularités de la ou des sections frontalières en question. Elle n'évaluera pas la conformité aux règles européennes, qui resteront du ressort de l'ANS responsable de l'autorisation, ni la conformité aux règles nationales du pays de cette dernière.
- De cette manière, les deux ANS éviteront de créer des charges administratives pour les demandeurs.
- Les deux ANS se coordonneront si un problème identifié par l'une d'entre elles risque d'avoir une incidence sur les travaux menés par l'autre ANS.
- Pour des raisons d'efficacité, l'ANS frontalière contactera directement le demandeur, l'invitera à fournir tous les détails ou documents supplémentaires nécessaires à l'évaluation et formulera des observations directement au demandeur, en tenant l'ANS responsable de l'autorisation en copie.
- Toutefois, tout au long du processus d'évaluation, l'ANS frontalière alertera l'ANS responsable de l'autorisation au cas où elle rencontrerait des difficultés avec le demandeur qui pourraient affecter les délais d'évaluation.

L'ANS frontalière communiquera officiellement à l'ANS responsable de l'autorisation son avis favorable ou défavorable sur l'inclusion de la ou des gares frontalières dans le domaine d'utilisation de l'AMM qui sera délivrée par l'ANS responsable de l'autorisation. À cette fin, il présente un rapport de justification résumant le

Si el expediente no presenta ninguna dificultad particular, las comunicaciones entre las dos ANS con respecto a la evaluación del expediente podrán realizarse por correo electrónico y/o por teléfono.

En caso de que se haya acordado entre las ANS la necesidad de que la ANS fronteriza participe activamente durante la evaluación:

- La ANS fronteriza evaluará los documentos solicitados para estudiar las particularidades de la(s) sección(ones) fronteriza(s) en cuestión. No evaluará el cumplimiento de las normas europeas, algo que seguirá siendo competencia de la ANS responsable de la autorización, ni el cumplimiento de las normas nacionales del país de esta última ANS.
- De esta manera, las dos ANS evitarán crear cargas administrativas para los solicitantes.
- Las dos ANS se coordinarán si un problema identificado por una de ellas puede tener un impacto sobre el trabajo llevado a cabo por la otra.
- Por razones de eficiencia, la ANS fronteriza entrará en contacto directo con el solicitante, le pedirá que le proporcione todos los detalles o los documentos complementarios necesarios para la evaluación y le realizará directamente sus comentarios, manteniendo en copia a la ANS responsable de la autorización.
- Sin embargo, durante todo el proceso de evaluación, la ANS fronteriza alertará a la ANS responsable de la autorización en caso de que se encuentre con dificultades con el solicitante que puedan afectar a los plazos de evaluación.

La ANS fronteriza comunicará oficialmente a la ANS responsable de la autorización su dictamen favorable o desfavorable sobre la inclusión de la(s) estación(ones) fronteriza(s), en el área de uso de la APM a emitir por la ANS responsable de la autorización. Para ello, entregará un informe justificativo en el que se describa de manera

processus suivi, l'évaluation effectuée et les résultats de l'évaluation pour chaque section frontière.

L'ANS frontalière joindra à son avis la liste des règles nationales à respecter par le demandeur.

4.4. Décision de refuser l'AMM

Si l'ANS responsable de l'autorisation prévoit une décision de refus de délivrance de l'AMM ou une décision comportant des restrictions qui ont une incidence sur le travail d'évaluation effectué par l'ANS frontalière, elle en informera cette dernière dans les meilleurs délais.

Si les conclusions de l'évaluation amènent l'ANS responsable de l'autorisation à refuser l'AMM ou à la délivrer avec des restrictions, l'ANS frontalière sera officiellement informée de la décision finale.

4.5. Décision d'avis défavorable sur l'AMM

Si l'ANS frontalière prévoit un avis défavorable sur le volet section frontière ou un avis recommandant des restrictions ayant une incidence sur le travail d'évaluation effectué par l'ANS responsable de l'autorisation, elle en informe l'ANS responsable de l'autorisation dans les meilleurs délais, en motivant sa décision.

Si l'ANS frontalière a pris la décision d'émettre un avis défavorable sur le volet section frontière ou un avis recommandant des restrictions ayant un impact sur le travail d'évaluation réalisé par l'ANS responsable de l'autorisation, elle en informe cette dernière dans les meilleurs délais avant la date convenue pour l'émission de son avis, en motivant sa décision.

Dans ce cas, l'AMM délivrée par l'ANS entraînera nécessairement une restriction excluant le ou les sections frontières demandés.

resumida el proceso seguido, la evaluación realizada y los resultados de la misma para cada sección fronteriza.

La ANS fronteriza adjuntará a su dictamen la lista de normas nacionales que deberá respetar el solicitante.

4.4. Decisión de denegar la APM

Si la ANS responsable de la autorización prevé una decisión de denegación de emisión de la APM o una decisión que incluya restricciones que tengan un impacto sobre el trabajo de evaluación realizado por la ANS fronteriza, informará de ello a esta última lo antes posible.

Si las conclusiones de la evaluación llevan a la ANS responsable de la autorización a denegar la APM o a expedir la misma con restricciones, se informará oficialmente a la ANS fronteriza de la decisión final.

4.5. Decisión de dictamen desfavorable sobre la APM

Si la ANS fronteriza prevé un dictamen desfavorable sobre el componente de sección fronteriza o un dictamen que recomiende restricciones que tengan un impacto sobre el trabajo de evaluación realizado por la ANS responsable de la autorización, informará de ello a esta última lo antes posible, motivando su decisión.

Si la ANS fronteriza ha tomado su decisión de emitir un dictamen desfavorable sobre el componente de sección fronteriza o un dictamen que recomiende restricciones que tengan un impacto sobre el trabajo de evaluación realizado por la ANS responsable de la autorización, informará de ello, motivando su decisión, a esta última lo antes posible antes de la fecha acordada para emitir su dictamen.

En este caso, la APM emitida por la ANS responsable de la autorización conllevará obligatoriamente una restricción que excluya la(s) sección(ones) fronteriza(s) solicitada(s).

4.6. Décision d'avis positif sur la section frontière de l'AMM

Si l'ANS frontalière émet un avis positif sur la section frontière, elle formalisera un avis en envoyant une copie de cet avis par courrier électronique à l'ANS responsable de l'autorisation au plus tard 7 jours avant le délai final de délivrance de l'AMM, sauf accord contraire entre les parties.

4.7. Décision d'accorder l'AMM

Si les conclusions de l'évaluation conduisent l'ANS responsable de l'autorisation à accepter l'octroi de l'AMM, l'ANS frontalière sera informée de cette décision positive au plus tard 5 jours après la prise de décision.

4.8. Absence d'avis de l'ANS frontalière

Lorsqu'il a été convenu entre les ANS que l'ANS frontalière doit participer activement à l'évaluation en émettant un avis :

- Une AMM ne peut être accordée au véhicule pour circuler vers une ou plusieurs gares frontières si l'ANS frontalière n'a pas émis d'avis sur cette circulation.
- Dans le cas contraire, l'ANS frontalière ne reconnaîtra pas comme valide l'AMM autorisant vers une ou plusieurs gares frontières.
- S'il est impossible, pour une raison objective, que l'ANS frontalière donne son avis dans les délais prévus, les deux ANS se concertent pour étudier la solution qui peut être mise en œuvre pour limiter les inconvénients causés au demandeur.

4.6. Decisión de dictamen favorable sobre la sección fronteriza de la APM

Si la ANS fronteriza emite un dictamen favorable sobre la sección fronteriza, formalizará un dictamen enviando una copia de este por correo electrónico a la ANS responsable de la autorización a más tardar 7 días antes del plazo final para la emisión de la APM, salvo que las partes acuerden lo contrario.

4.7. Decisión de concesión de la APM

Si las conclusiones de la evaluación llevan a la ANS responsable de la autorización a aceptar la concesión de la APM, se informará a la ANS fronteriza de dicha decisión favorable a más tardar 5 días después de que se adopte dicha decisión.

4.8. Ausencia de dictamen de la ANS fronteriza

En el caso de que se haya acordado entre las ANS la necesidad de que la ANS fronteriza participe activamente durante la evaluación emitiendo un dictamen:

- No podrá concederse una APM al vehículo para que circule hasta una o varias estaciones fronterizas si la ANS fronteriza no ha emitido un dictamen sobre dicha circulación.
- De lo contrario, la ANS fronteriza no reconocerá como válida la APM que autorice la circulación hasta una o varias estaciones fronterizas.
- En caso de que sea imposible, por una razón objetiva, que la ANS fronteriza emita su dictamen dentro de los plazos establecidos, las dos ANS celebrarán consultas para estudiar la solución que pueda implementarse para limitar las molestias causadas al solicitante.

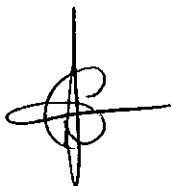
4.9. Retrait ou suspension de l'AMM par l'ANS responsable de l'autorisation

Si l'ANS responsable de l'autorisation envisage de retirer ou de suspendre une AMM couvrant une ou plusieurs stations frontalières, elle en informe officiellement l'ANS frontalière.

4.10. Coordination en cas de litige

En cas de litige à l'initiative du demandeur ou d'un tiers contre l'ANS responsable de l'autorisation, les deux ANS se coordonnent.

Date : 26/04/2022



Laurent Cébulski

Directeur général de l'Établissement public de sécurité ferroviaire (EPSF)

4.9. Retirada o suspensión de la APM por parte de la ANS responsable de la autorización

Si la ANS responsable de la autorización prevé retirar o suspender una APM que cubra una o varias estaciones fronterizas, informará oficialmente de ello a la ANS fronteriza.

4.10. Coordinación en caso de litigio

En caso de litigio a instancias del solicitante o de un tercero contra la ANS responsable de la autorización, ambas ANS se coordinarán.

Fecha: 26.04.2022



Pedro Mª Lekuona García

Director de la Agencia Estatal de Seguridad Ferroviaria (AESF), por delegación de firma del Presidente de 8 de marzo de 2022